

Reference: German Elberfelder (1905)

den Nachwuchs deiner Ernte sollst du nicht einernten, und die Trauben deines unbeschnittenen Weinstocks sollst du nicht abschneiden; Es soll ein Jahr der Ruhe für das Land sein.

6
 וְהָיְתָה וְהָיְתָה und-soll-sein H1961
 שַׁבַּת שַׁבַּת-von H7676
 הָאָרֶץ der-Land H0776
 לָכֶם fuer-du H0402
 לֶאֱכֹלָה fuer-Speise
 לָךְ fuer-du

וְלַעֲבָדְךָ וְלַעֲבָדְךָ und-fuer-dein-maennlich-Knecht H5650
 וְלַאֲמָתְךָ וְלַאֲמָתְךָ und-fuer-dein-weiblich-Knecht H0519
 וְלַשְׂכִּירְךָ וְלַשְׂכִּירְךָ und-fuer-dein-mietete-worker H7916

וְלַתּוֹשֵׁבְךָ וְלַתּוֹשֵׁבְךָ und-fuer-dein-Fremdling
 הַנָּגִיד הַנָּגִיד der-Wohnung
 עִמָּךְ mit-du

Und der Sabbath des Landes soll euch zur Speise dienen, dir und deinem Knechte und deiner Magd und deinem Tagelöhner und deinem Beisassen, die sich bei dir aufhalten;

7
 וְלִבְהֶמְתְּךָ וְלִבְהֶמְתְּךָ und-fuer-dein-Tier H0929
 וְלַחֲתֹהֶה וְלַחֲתֹהֶה und-fuer-der-wild-Tier
 אֲשֶׁר אֲשֶׁר welcher
 בְּאֶרְצְךָ בְּאֶרְצְךָ ist-in-dein-Land H0776
 תִּהְיֶה תִּהְיֶה soll-sein H1961
 כָּל- כָּל- alle- H3605
 תְּבוּאָתָה תְּבוּאָתָה sein-produce H8393

לְאֶכְלָ: לְאֶכְלָ: fuer-Speise H0398
 -

und deinem Vieh und dem wilden Getier, das in deinem Lande ist, soll all sein Ertrag zur Speise dienen.

8
 וְסָפַרְתָּ וְסָפַרְתָּ und-du-soll-zaehlen
 לָךְ לָךְ fuer-dich-selbst
 שִׁבְעַת שִׁבְעַת Sabbathe-von H7676
 שָׁנִים שָׁנִים Jahre H8141
 שִׁבְעַת שִׁבְעַת sieben-von H7651
 שָׁנִים שָׁנִים Jahre H8141

שִׁבְעַת שִׁבְעַת sieben-von H7651
 שָׁנִים שָׁנִים der-Jahre H8141
 שִׁבְעַת שִׁבְעַת Sabbathe-von H7676
 יָמֵי יָמֵי Tage-von H3117
 לָךְ לָךְ fuer-du
 וְהָיָה וְהָיָה und-soll-sein H1961
 פְּעָמִים פְּעָמִים Zeiten H6471
 שִׁבְעַת שִׁבְעַת sieben-von H7651

תֵּשֶׁעַ תֵּשֶׁעַ neun-von H8672
 וָאַרְבָּעִים וָאַרְבָּעִים und-vierzig H0705
 שָׁנָה שָׁנָה Jahr H8141

Und du sollst dir sieben Jahrsabbathe zählen, siebenmal sieben Jahre, so daß die Tage von sieben Jahrsabbathen dir neunundvierzig Jahre ausmachen.

9
 וְהָעֲבַרְתָּ וְהָעֲבַרְתָּ und-du-soll-cause-zu-durchgehen
 שׁוֹפָר שׁוֹפָר ein-shofar-von H7782
 תְּרוּעָה תְּרוּעָה shouting H8643
 בְּחֹדֶשׁ בְּחֹדֶשׁ in-der-Monat H2320
 הַשְּׁבִיעִי הַשְּׁבִיעִי der-siebter H7637

בַּעֲשׂוֹר בַּעֲשׂוֹר auf-der-zehnter H6218
 לְחֹדֶשׁ לְחֹדֶשׁ von-der-Monat H2320
 בְּיוֹם בְּיוֹם auf-Tag-von H3117
 הַכִּפּוּרִים הַכִּפּוּרִים der-atonements H3725
 תַּעֲבִירוּ תַּעֲבִירוּ du-soll-cause-zu-durchgehen

שׁוֹפָר שׁוֹפָר ein-shofar H7782
 בְּכָל- בְּכָל- in-alle- H3605
 אֶרְצְכֶם אֶרְצְכֶם: dein-Land H0776

Und du sollst im siebten Monat, am Zehnten des Monats, den Posaunenschall ergehen lassen; an dem Versöhnungstage sollt ihr die Posaune ergehen lassen durch euer ganzes Land.

10 וּקְדַשְׁתֶּם אֶת־שָׁנַת הַחֲמִישִׁי שָׁנָה וּקְרַאתֶם לְחֵירוֹ
und-du-soll-proclaim der-fuenfzig Jahr liberty
[H1865](#) [H7121](#) [H8141](#) [H2572](#) [H8141](#) [H0853](#) [H6942](#)

בְּאֶרֶץ לְכָל־יֹשְׁבֵיהָ יוֹבֵל הוּא תְהִיָּה לָכֶם
in-der-Land fuer-alle- sein-Bewohner ein-Jubeljahr es-ist es-soll-sein fuer-du
[H1961](#) [H1931](#) [H3104](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0776](#)

וּשְׁבַתְּם אִישׁ אֶל־אֲחֻזָּתוֹ וְאִישׁ אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ
und-du-soll-zurueckkehren ein-Mann zu- sein-Besitz und-ein-Mann zu- sein-Familie
[H7725](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0272](#) [H0376](#) [H4940](#)

תָּשׁוּבוּ:
du-soll-zurueckkehren
[H7725](#)

Und ihr sollt das Jahr des fünfzigsten Jahres heiligen und sollt im Lande Freiheit ausrufen für alle seine Bewohner. Ein Jubeljahr soll es euch sein, und ihr werdet ein jeder wieder zu seinem Eigentum kommen, und ein jeder zurückkehren zu seinem Geschlecht.

11 יוֹבֵל הוּא שָׁנַת הַחֲמִשִּׁים תְּהִיָּה לָכֶם לֹא תִזְרְעוּ
ein-Jubeljahr es-ist Jahr der-fuenfzig es-soll-sein fuer-du nicht du-soll-saeen
[H3104](#) [H1931](#) [H8141](#) [H2572](#) [H1961](#) [H3808](#) [H2232](#)

וְלֹא תִקְצְרוּ אֶת־סְפִיחֶיהָ וְלֹא תִבְצְרוּ
und-nicht du-soll-Ernte - sein-self-growth und-nicht du-soll-sammeln
[H3808](#) [H0853](#) [H1219](#) [H3808](#)

נִזְרִיָּה:
sein-unpruned-Trauben
[H5139](#)

Ein Jubeljahr soll dasselbe, das Jahr des fünfzigsten Jahres, euch sein; ihr sollt nicht säen und seinen Nachwuchs nicht ernten und seine unbeschnittenen Weinstöcke nicht lesen;

12 כִּי יוֹבֵל הוּא קָדֵשׁ תְּהִיָּה לָכֶם מִן־הַשָּׂדֶה תֹאכְלוּ אֶת־
fuer ein-Jubeljahr es-ist heilig es-soll-sein fuer-du von- der-Feld du-soll-essen -
[H3104](#) [H1931](#) [H6944](#) [H1961](#) [H0398](#) [H0853](#)

תְּבוֹאֲתָהּ:
sein-produce
[H8393](#)

denn ein Jubeljahr ist es: es soll euch heilig sein; vom Felde weg sollt ihr seinen Ertrag essen.

13 בַּשָּׁנָה הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תָּשׁוּבוּ אִישׁ אֶל־אֲחֻזָּתוֹ
in-Jahr-von der-Jubeljahr der-dies du-soll-zurueckkehren ein-Mann zu- sein-Besitz
[H8141](#) [H3104](#) [H2063](#) [H7725](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0272](#)

In diesem Jahre des Jubels sollt ihr ein jeder wieder zu seinem Eigentum kommen.

14 וְכִי־תִמְכְּרוּ מִמְכָּר לְעִמִּיתְךָ אִו קָנָה מִיַּד מֵיְדֵךָ
und-als- du-verkaufen ein-sale zu-dein-Nachbar oder buying von-Hand-von dein-Nachbar
[H4376](#) [H4465](#) [H5997](#) [H7069](#) [H3027](#) [H5997](#)

אֶל־תּוֹנוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו:
nicht- du-soll-unterdruecken ein-Mann - sein-Bruder
[H0408](#) [H3238](#) [H0376](#) [H0853](#) [H0251](#)

Und wenn ihr eurem Nächsten etwas verkauftet oder von der Hand eures Nächsten etwas kauftet, so soll keiner seinen Bruder bedrücken.

עִמִּיתְךָ dein-Nachbar H5997	מֵאִתּוֹ von-mit H0854	תִּקְנֶה du-soll-kaufen H7069	הַיּוֹבֵל der-Jubeljahr H3104	אַחֲרֵי nach	שָׁנִים Jahre H8141	בְּמִסְפָּר durch-Zahl-von H4557	15
		לְךָ: zu-du	יִמְכְּרֶה er-soll-verkaufen- H4376	תְּבוֹאֵת produce H8393	שָׁנִים Jahre-von- H8141	בְּמִסְפָּר durch-Zahl-von H4557	

Nach der Zahl der Jahre seit dem Jubeljahre sollst du von deinem Nächsten kaufen, nach der Zahl der Erntejahre soll er dir verkaufen.

וּלְפִי und-gemaess-zu H6310	מִקְנָתוֹ sein-purchase-Preis H4736	תִּרְבֶּה du-soll-vermehrten	הַשָּׁנִים der-Jahre H8141	רַב viele-von H7230	וּלְפִי gemaess-zu H6310	16
תְּבוֹאֵת produce H8393	מִסְפָּר ein-Zahl-von H4557	כִּי fuer	מִקְנָתוֹ sein-purchase-Preis H4736	תִּמְעֹיט du-soll-vermindern H4591	הַשָּׁנִים der-Jahre H8141	מְעַט wenige-von H4591
				לְךָ: zu-du	מוֹכֵר ist-selling H4376	הוּא er H1931

Nach Verhältnis der größeren Zahl von Jahren sollst du ihm den Kaufpreis mehrten, und nach Verhältnis der geringeren Zahl von Jahren sollst du ihm den Kaufpreis mindern; denn eine Zahl von Ernten verkauft er dir.

וִירָאָתְךָ und-du-soll-Furcht H3372	עִמִּיתוֹ sein-Nachbar H5997	אֶת־ -	אִישׁ ein-Mann H0376	תִּזְנוֹ du-soll-unterdruecken H3238	וְלֹא und-nicht H3808	17
			אֱלֹהֶיכֶם: dein-Gott H0430	יְהוָה HERR H3068	אֲנִי ich H0589	כִּי fuer
					מֵאלֹהֶיךָ von-dein-Gott H0430	

Und so soll keiner von euch seinen Nächsten bedrücken, und du sollst dich fürchten vor deinem Gott; denn ich bin Jehova, euer Gott.

וַעֲשִׂיתֶם und-du-soll-tun	תִּשְׁמְרוּ du-soll-bewahren H8104	מִשְׁפָּטִי mein-Gerichte H4941	וְאֶת־ und-	חֻקֹּתַי mein-Satzungen H2708	אֶת־ -	וַעֲשִׂיתֶם und-du-soll-tun	18
			לְבֶטַח: securely H0983	הָאָרֶץ der-Land H0776	עַל־ auf-	וַיִּשְׁבְּתֶם und-du-soll-wohnen H3427	אִתְּם ihnen H0853

Und so tut meine Satzungen, und beobachtet meine Rechte und tut sie, so werdet ihr sicher wohnen in eurem Lande.

וַיִּשְׁבְּתֶם und-du-soll-wohnen H3427	לְשֹׂבַע zu-satisfaction H7648	וַאֲכַלְתֶּם und-du-soll-essen H0398	פְּרִיָּה sein-Frucht H6529	הָאָרֶץ der-Land H0776	וְנָתַתָּה und-soll-geben H5414	19
					עָלֶיהָ: auf-es	לְבֶטַח securely H0983

Und das Land wird seine Frucht geben, und ihr werdet essen bis zur Sättigung und sicher in demselben wohnen.

וְזָרַע	לֹא	הֵן	הַשְּׁבִיעִית	בַּשָּׁנָה	נֹאכַל	מָה־	תֹּאמְרוּ	וְכִי	20
wir-soll-saeen	nicht	siehe	der-siebter	in-der-Jahr	soll-wir-essen	was-	du-sagen	und-als	
H2232	H3808	H2005	H7637	H8141	H0398	H4100	H0559		
				תְּבוֹאֲתָנוּ:	אֶת־	נֶאֱסָף	וְלֹא		
				unser-produce	-	wir-soll-sammeln	und-nicht		
				H8393	H0853	H0622	H3808		

Und wenn ihr sprecht: Was sollen wir im siebten Jahre essen? Siehe, wir säen nicht, und unseren Ertrag sammeln wir nicht ein: -

וְעָשָׂתָּ	הַשְּׁשִׁית	בַּשָּׁנָה	לָכֶם	בְּרַכְתִּי	אֶת־	וְצִוִּיתִי		21
und-es-soll-machen	der-sechster	in-der-Jahr	fuer-du	mein-Segen	-	und-ich-soll-befehlen		
	H8345	H8141		H1293	H0853	H6680		
			הַשָּׁנִים:	לְשָׁלֶשׁ	הַתְּבוּאָה	אֶת־		
			der-Jahre	fuer-drei-von	der-produce	-		
			H8141	H7969	H8393	H0853		

Ich werde euch ja im sechsten Jahre meinen Segen entbieten, daß es den Ertrag für drei Jahre bringe;

יָשֵׁן	הַתְּבוּאָה	מִן־	וְאָכַלְתֶּם	הַשְּׁמִינִת	הַשָּׁנָה	אֶת־	וְזָרַעְתֶּם	22
alt	der-produce	von-	und-du-soll-essen	der-achter	der-Jahr	-	und-du-soll-saeen	
H3465	H8393		H0398	H8066	H8141	H0853	H2232	
יָשֵׁן:	תֹּאכְלוּ	תְּבוּאָתָהּ	בּוֹאֵ	הַתְּשִׁיעִת	עַד־	הַשָּׁנָה	וְעַד	
alt	du-soll-essen	sein-produce	kommend-von	bis-	der-neunter	der-Jahr	bis	
H3465	H0398	H8393	H0935	H5704	H8671	H8141	H5704	

und wenn ihr im achten Jahre säet, werdet ihr noch vom alten Ertrage essen; bis ins neunte Jahr, bis sein Ertrag einkommt, werdet ihr Altes essen.

כִּי־	הָאָרֶץ	לִי	כִּי־	לְצִמְתָּת	תִּמְכַּרְ	לֹא	וְהָאָרֶץ	23
fuer-	der-Land	zu-mich	fuer-	in-perpetuity	es-soll-sein-verkaufte	nicht	und-der-Land	
	H0776			H6783	H4376	H3808	H0776	
				עִמָּדִי:	אִתְּךָ	וְתוֹשְׁבֵי	גֵרִים	
				mit-mich	du	und-residents	Fremdlinge	
				H5978			H1616	

Und das Land soll nicht für immer verkauft werden, denn mein ist das Land; denn Fremdlinge und Beisassen seid ihr bei mir.

ס	לְאָרֶץ:	תִּתְּנִי	נִגְאָלָה	אֲחֻזַּתְכֶם	אֶרֶץ	וּבְכָל	24
-	fuer-der-Land	du-soll-geben	redemption	dein-Besitz	Land-von	und-in-alle	
	H0776	H5414	H1353	H0272	H0776	H3605	

Und im ganzen Lande eures Eigentums sollt ihr dem Lande Lösung gestatten.

נֹאֲלֹ	וְבָא	מֵאֲחֻזּוֹ	וּמָכַר	אָחִיד	יִמְוֶד	כִּי־	25
sein-redeemer	und-kommt	von-sein-Besitz	und-er-sells	dein-Bruder	wird-arm	als-	
	H0935	H0272	H4376	H0251	H4134		
	אָחִיו:	מִמָּכָר	אֶת־	וְנֹאֲלֹ	אֵלָיו	הַקָּרֵב	
	sein-Bruder	sale-von	-	und-er-soll-erloesen	zu-ihn	der-nahe	
	H0251	H4465	H0853		H0413	H7138	

Wenn dein Bruder verarmt und von seinem Eigentum verkauft, so mag sein Löser, sein nächster Verwandter, kommen und das Verkaufte seines Bruders lösen.

26 וְאִישׁ וְחֵשֶׁב כִּי לֹא יִהְיֶה-לּוֹ גֹּאֵל וְהָיְתָה יָדוֹ
und-ein-Mann und-er-soll-calculate - sein-sale fuer-ihn er-hat- nicht als sein-Hand
H0376 H3808 H1961 H5381 H3027

וּמָצָא וְחֵשֶׁב כְּדִי נִאֲלָתוֹ:
und-er-finds genug-fuer sein-redemption
H4672 H1767 H1353

Und wenn jemand keinen Löser hat, und seine Hand erwirbt und findet, was zu seiner Lösung hinreicht,

27 וְחֵשֶׁב אֶת-שְׁנֵי מִמְכָּרוֹ וְחָשִׁיב אֶת-הַעֲדָף
und-er-soll-calculate - Jahre-von sein-sale und-er-soll-zurueckkehren - der-surplus
H2803 H0853 H8141 H4465 H7725 H0853 H5736

לְאִישׁ אֲשֶׁר מָכַר-לוֹ וְשָׁב לְאֶחָדָתוֹ:
zu-der-Mann zu-den er-verkaufte- zu-ihn und-er-soll-zurueckkehren zu-sein-Besitz
H0376 H4376 H7725 H0272

so soll er die Jahre seines Verkaufs berechnen und das Übrige dem Manne zurückzahlen, an den er verkauft hat, und so wieder zu seinem Eigentum kommen.

28 וְאִם לֹא-מָצָאָה יָדוֹ גֵּנוּגְּ רֵי מִמְכָּרוֹ וְהָיָה לוֹ חָשִׁיב רֵי
und-wenn nicht-finds sein-Hand genug sein-sale und-soll-sein zu-ihn zu-zurueckkehren
H3808 H4672 H3027 H1767 H7725 H1961 H4465

בְּיָד הַקֹּנֶה אֹתוֹ עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל וַיֵּצֵא
in-Hand-von der-eins-buying es bis Jahr-von der-Jubeljahr und-es-soll-gehen-heraus
H3027 H7069 H0853 H5704 H8141 H3104 H3318

בִּיּוֹבֵל וְשָׁב לְאֶחָדָתוֹ:
in-der-Jubeljahr und-er-soll-zurueckkehren zu-sein-Besitz
H3104 H7725 H0272

Und wenn seine Hand nicht gefunden hat, was hinreicht, um ihm zurückzuzahlen, so soll das von ihm Verkaufte in der Hand des Käufers desselben bleiben bis zum Jubeljahre; und im Jubeljahre soll es frei ausgehen, und er soll wieder zu seinem Eigentum kommen.

29 וְאִישׁ כִּי-יִמָּכַר בֵּית-מוֹשָׁב עִיר חוֹמָה וְהָיְתָה
und-ein-Mann als-er-sells ein-Haus-von- Wohnung ein-Stadt-von Mauer und-soll-sein
H0376 H4376 H4186 H2346 H1961

נִאֲלָתוֹ עַד-תָּמָתוֹ נִאֲלָתוֹ תְּהִיָּה יָמִים מִמְכָּרוֹ שְׁנַת תָּם
sein-redemption bis-completion-von Jahr-von sein-sale Tage es-soll-sein sein-redemption
H1353 H5704 H8537 H8141 H4465 H3117 H1961 H1353

Und wenn jemand ein Wohnhaus in einer ummauerten Stadt verkauft, so soll sein Lösungsrecht bestehen bis zum Ende des Jahres seines Verkaufs; ein volles Jahr soll sein Lösungsrecht bestehen.

30 וְאִם לֹא-יִגָּאֵל עַד-מְלֵאת שָׁנָה תְּמִימָה
und-wenn nicht-es-ist-erloeste bis- filling-von ein-Jahr vollenden
H3808 H5704 H4390 H8141 H8549

וְקָם הַבֵּית אֲשֶׁר-בָּעִיר אֲשֶׁר-לֹא (לְאִי) חֹמָה
und-soll-stehen der-Haus welcher- in-der-Stadt welcher- nicht [zu-es] ein-Mauer
H6783 H7069 H0853 H1755 H3808 H2346

לְצִמְיֻתָּהּ לְקֹנֶה אֹתוֹ לְדֹרֹתָיו לֹא יֵצֵא
in-perpetuity zu-der-eins-buying es zu-sein-Geschlechter nicht es-soll-gehen-heraus
H6783 H7069 H0853 H3808 H3318

בִּיּוֹבֵל:
in-der-Jubeljahr
H3104

Wenn es aber nicht gelöst wird, bis ihm ein ganzes Jahr voll ist, so soll das Haus, das in der ummauerten Stadt ist, für immer dem Käufer desselben verbleiben, bei seinen Geschlechtern; es soll im Jubeljahre nicht frei ausgehen.

עַל־	סָבִיב	חֹמֶה	לָהֶם	אֵין־	אֲשֶׁר	הַחֲצֵרִים	וּבְתֵי	31
auf-	um	ein-Mauer	fuer-ihnen	dort-ist-nicht-	welcher	der-Doerfer	und-Haeuser-von	
	H5439	H2346	H1992	H0369				
וּבִיבֹל		לֹא	תְהִיָּה־	נִאֲלָה־	יִחָשֵׁב	הָאָרֶץ	שָׂדֶה	
und-in-der-Jubeljahr	fuer-es	es-soll-sein-	redemption	es-soll-sein-reckoned	der-Land	Feld-von		
H3104		H1961	H1353	H2803	H0776			
					יֵצֵא:			
					es-soll-gehen-heraus			
					H3318			

Aber die Häuser der Dörfer, welche keine Mauer ringsum haben, sollen dem Felde des Landes gleichgeachtet werden; es soll Lösungsrecht für sie sein, und im Jubeljahre sollen sie frei ausgehen.

עוֹלָם	נִאֲלָה־	אֲחֻזָּתָם	עָרֵי	בְּתֵי	הַלְוִיִּם	וְעָרֵי	32
fuer-immer	redemption-von	ihr-Besitz	Staedte-von	Haeuser-von	der-Leviten	und-Staedte-von	
H5769	H1353	H0272			H3881		
					לְלוֹוִים:	תְּהִיָּה	
					fuer-der-Leviten	es-soll-sein	
					H3881	H1961	

Und was die Städte der Leviten, die Häuser der Städte ihres Eigentums betrifft, so soll ein ewiges Lösungsrecht für die Leviten sein.

	בֵּית	מִמֶּכֶר־	וַיֵּצֵא	הַלְוִיִּם	מִן־	יִנְאֹל־	וְאֲשֶׁר	33
	Haus	sale-von-	und-soll-gehen-heraus	der-Leviten	von-	redeems	und-whoever	
		H4465	H3318	H3881				
הוּא	הַלְוִיִּם	עָרֵי	בְּתֵי	כִּי	בִּיבֹל	אֲחֻזָּתוֹ	וְעִיר	
es-ist	der-Leviten	Staedte-von	Haeuser-von	fuer	in-der-Jubeljahr	sein-Besitz	und-Stadt-von	
H1931	H3881				H3104	H0272		
					יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	אֲחֻזָּתָם	
					Yisrael	Soehne-von	in-Mitte-von	
					H3478	H8432	H0272	

Und wenn jemand von einem der Leviten löst, so soll das verkaufte Haus in der Stadt seines Eigentums im Jubeljahre frei ausgehen; denn die Häuser der Städte der Leviten sind ihr Eigentum unter den Kindern Israel.

אֲחֻזָּת	כִּי־	יִמָּכֵר	לֹא	עָרֵיהֶם	מִנְרָשׁ	וּשְׂדֵה	34
Besitz-von	fuer-	es-soll-sein-verkaufte	nicht	ihr-Staedte	pastureland-von	und-Feld-von	
H0272		H4376	H3808		H4054		
					ס	עוֹלָם	
					-	fuer-immer	
					לָהֶם:	הוּא	
					fuer-ihnen	es-ist	
						H1931	H5769

Aber das Feld des Bezirks ihrer Städte soll nicht verkauft werden, denn es gehört ihnen als ewiges Eigentum.

בּוֹ	וְהִחֲזַקְתָּ	עִמָּךְ	יָדוֹ	וּמָטָה	אָחִיךָ	יָמוּךְ	וְכִי־	35
ihn	und-du-soll-staerken	mit-du	sein-Hand	und-slips	dein-Bruder	wird-arm	und-als-	
	H2388		H3027	H4131	H0251	H4134		
					וְתוֹשֵׁב	נָכְרִי		
		עִמָּךְ:	וְחִי	und-er-soll-leben	und-ein-Ansaessiger	ein-Fremdling		
		mit-du	H2421			H1616		

Und wenn dein Bruder verarmt und seine Hand bei dir wankend wird, so sollst du ihn unterstützen; wie der Fremdling und der Beisasse soll er bei dir leben.

36
 אֶל־ 36
 nicht-
 H0408
 תִּקַּח 36
 du-soll-nehmen
 H3947
 מֵאִתּוֹ 36
 von-ihn
 H0854
 זִנְשׁ 36
 Zins
 H5392
 וְתִרְבִּית 36
 und-vermehrten
 H8636
 וִירָאָתָּ 36
 und-du-soll-Furcht
 H3372
 מֵאֵלֶיךָ 36
 von-dein-Gott
 H0430

וְחִי 36
 und-soll-leben
 H2421
 אָחִיךָ 36
 dein-Bruder
 H0251
 עִמָּךְ: 36
 mit-du

Du sollst nicht Zins und Wucher von ihm nehmen, und sollst dich fürchten vor deinem Gott, damit dein Bruder bei dir lebe.

37
 אֶת־ 37
 -
 H0853
 כֶּסֶףְךָ 37
 dein-Silber
 H3701
 לֹא־ 37
 nicht-
 H3808
 תִּתֵּן 37
 du-soll-geben
 H5414
 לוֹ 37
 zu-ihn
 H5392
 בְּזִנְשׁ 37
 fuer-Zins
 H5392
 וּבְמִרְבִּית 37
 und-fuer-vermehrten
 H4768
 לֹא־ 37
 nicht-
 H3808

תִּתֵּן 37
 du-soll-geben
 H5414
 אֲכִלְךָ: 37
 dein-Speise
 H0400

Dein Geld sollst du ihm nicht um Zins geben und deine Nahrungsmittel nicht um Wucher geben.

38
 אֲנִי 38
 ich
 H0589
 יְהוָה 38
 HERR
 H3068
 אֱלֹהֵיכֶם 38
 dein-Gott
 H0430
 אֲשֶׁר־ 38
 der-
 H0430
 הוֹצֵאתִי 38
 brachte-heraus
 H3318
 אֶתְכֶם 38
 du
 H0853
 מֵאֶרֶץ 38
 von-Land-von
 H0776
 מִצְרַיִם 38
 Mitsrayim
 H4714
 לָתֵת 38
 zu-geben
 H5414

לָכֶם 38
 zu-du
 H0853
 אֶת־ 38
 -
 H0853
 אֶרֶץ 38
 Land-von
 H0776
 כְּנָעַן 38
 Kanaan
 H1961
 לִהְיוֹת 38
 zu-sein
 H1961
 לָכֶם 38
 zu-du
 H0430
 לֵאלֹהִים: 38
 fuer-Gott
 H0430
 ס 38
 -

Ich bin Jehova, euer Gott, der ich euch aus dem Lande Ägypten herausgeführt habe, um euch das Land Kanaan zu geben, um euer Gott zu sein.

39
 וְכִי־ 39
 und-als-
 H4134
 יִמְדֶּךָ 39
 wird-arm
 H4134
 אָחִיךָ 39
 dein-Bruder
 H0251
 עִמָּךְ 39
 mit-du
 H4376
 וְנִמְכַּר־ 39
 und-ist-verkaufte-
 H4376
 לָךְ 39
 zu-du
 H3808
 לֹא־ 39
 nicht-
 H3808
 תַּעֲבֹד 39
 du-soll-Werk
 H5647
 בּוֹ 39
 ihn

עֲבֹדָת 39
 Werk-von
 H5656
 עָבֹד: 39
 ein-Sklave
 H5650

Und wenn dein Bruder bei dir verarmt und sich dir verkauft, so sollst du ihn nicht Sklavendienst tun lassen; wie ein Tagelöhner,

40
 כְּשָׂכִיר 40
 wie-ein-mietete-worker
 H7916
 כְּתוֹשָׁב 40
 wie-ein-Ansaessiger
 H1931
 יְהִיָּה 40
 er-soll-sein
 H1931
 עִמָּךְ 40
 mit-du
 H5704
 עַד־ 40
 bis-
 H5704
 שָׁנָת 40
 Jahr-von
 H8141
 הַיּוֹבֵל 40
 der-Jubeljahr
 H3104

יַעֲבֹד 40
 er-soll-Werk
 H5647
 עִמָּךְ: 40
 mit-du

wie ein Beisasse soll er bei dir sein; bis zum Jubeljahre soll er bei dir dienen.

41
 וַיֵּצֵא 41
 und-er-soll-gehen-heraus
 H3318
 מֵעִמָּךְ 41
 von-mit-du
 H1931
 הוּא 41
 er
 H1931
 וּבְנָיו 41
 und-sein-Soehne
 H1931
 עִמּוֹ 41
 mit-ihn
 H1931
 וְשָׁב 41
 und-er-soll-zurueckkehren
 H7725

אֶל־ 41
 zu-
 H0413
 מִשְׁפַּחְתּוֹ 41
 sein-Familie
 H4940
 וְאֶל־ 41
 und-zu-
 H0413
 אֲחֻזָּת 41
 Besitz-von
 H0272
 אָבִיתוֹ 41
 sein-Vaeter
 H0001
 יָשׁוּב: 41
 er-soll-zurueckkehren
 H7725

Dann soll er frei von dir ausgehen, er und seine Kinder mit ihm, und zu seinem Geschlecht zurückkehren und wieder zu dem Eigentum seiner Väter kommen.

לא	מצרים	מֵאֶרֶץ	אתם	הוצאתי	אֲשֶׁר־	הֵם	עֲבָדַי	כִּי־	42
nicht	Mitsrayim	von-Land-von	ihnen	ich-brachte-heraus	den-	sie	mein-Knechte	fuer-	
H3808	H4714	H0776	H0853	H3318		H1992	H5650		
					עֶבֶד:	מִמְכָּרְתָּ	יִמְכְּרוּ		
					ein-Sklave	sale-von	sie-soll-sein-verkaufte		
					H5650	H4466	H4376		

Denn sie sind meine Knechte, die ich aus dem Lande Ägypten herausgeführt habe; sie sollen nicht verkauft werden, wie man Sklaven verkauft.

מֵאלֹהֶיךָ:	וִירָאָתָּ	בְּפֶרֶךְ	בּוֹ	תִּרְדֶּה	לֹא־	43
von-dein-Gott	und-du-soll-Furcht	mit-harshness	ihn	du-soll-herrschen	nicht-	
H0430	H3372	H6531			H3808	

Du sollst nicht mit Härte über ihn herrschen, und sollst dich fürchten vor deinem Gott.

מֵאֵת	לְךָ	יְהִי־	אֲשֶׁר	וְאִמְתָּךְ	וְעַבְדְּךָ	44
von-mit	zu-du	soll-sein-	welcher	und-dein-weiblich-Knecht	und-dein-maennlich-Knecht	
H0854		H1961		H0519	H5650	

עֶבֶד	תִּקְנֵנִי	מֵהֶם	סְבִיבֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם
ein-maennlich-Knecht	du-soll-kaufen	von-ihnen	sind-um-du	welcher	der-Nationen
H5650	H7069	H1992	H5439		

וְאִמָּה:
und-ein-weiblich-Knecht
[H0519](#)

Was aber deinen Knecht und deine Magd betrifft, die du haben wirst: von den Nationen, die rings um euch her sind, von ihnen möget ihr Knecht und Magd kaufen.

תִּקְנֵנִי	מֵהֶם	עִמָּכֶם	הַנִּזְרִים	הַתּוֹשָׁבִים	מִבְּנֵי	וְגַם	45
du-soll-kaufen	von-ihnen	mit-du	der-sojourning	der-residents	von-Soehne-von	und-auch	
H7069	H1992					H1571	

וְהִי	בְּאֶרְצְכֶם	הוֹלִידוּ	אֲשֶׁר	עִמָּכֶם	אֲשֶׁר	וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם
und-sie-soll-sein	in-dein-Land	sie-fathered	welcher	sind-mit-du	welcher	und-von-ihr-Familien
H1961	H0776	H3205				H4940

לְאִחֶיךָ:
fuer-ein-Besitz fuer-du
[H0272](#)

Und auch von den Kindern der Beisassen, die sich bei euch aufhalten, von ihnen möget ihr kaufen und von ihrem Geschlecht, das bei euch ist, das sie in eurem Lande gezeugt haben; und sie mögen euch zum Eigentum sein,

לְעַלְמָם	אִחֶיךָ	לְרִשְׁתָּ	אַחֲרֵיכֶם	לְבָנֵיכֶם	אֲתָם	וְהִתְנַחֲלָתֶם	46
zu-fuer-immer	ein-Besitz	zu-erben	nach-du	fuer-dein-Soehne	ihnen	und-du-soll-bequeath	
H5769	H0272	H3423			H0853	H5157	

בְּאִחִיו	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וּבְאֲחֵיכֶם	תַּעֲבֹדוּ	בָּהֶם
mit-sein-Bruder	ein-Mann	Yisrael	Soehne-von-	und-unter-dein-Brueder	du-soll-Werk	mit-ihnen
H0251	H0376	H3478		H0251	H5647	

ס
-
בְּפֶרֶךְ:
mit-harshness
[H6531](#)

בּוֹ
ihn

תִּרְדֶּה
du-soll-herrschen

לֹא־
nicht-
[H3808](#)

und ihr möget sie euren Söhnen nach euch vererben, um sie als Eigentum zu besitzen. Diese möget ihr auf ewig dienen lassen; aber über eure Brüder, die Kinder Israel, sollt ihr nicht einer über den anderen herrschen mit Härte.

47
 וְיָמַדּוּ und-wird-arm H4134
 עִמָּךְ mit-du
 וְתוֹשָׁב וְאֶחָיו und-ein-Ansaessiger
 גֵּר ein-Fremdling H1616
 יָד Hand-von H3027
 תִּשָּׁג reaches H5381
 וְכִי und-als

אוֹ oder
 עִמָּךְ mit-du
 תוֹשָׁב ein-Ansaessiger
 לְגֵר zu-ein-Fremdling H1616
 וְנִמְכָּר und-ist-verkaufte H4376
 עִמּוֹ mit-ihn
 אֶחָיו dein-Bruder H0251

גֵּר: ein-Fremdling H1616
 מִשְׁפַּחַת Familie-von H4940
 לְעֵקֶר zu-ein-offshoot-von H6133

Und wenn die Hand eines Fremdlings oder eines Beissassen bei dir etwas erwirbt, und dein Bruder bei ihm verarmt und sich dem Fremdling, dem Beissassen bei dir, oder einem Sprößling aus dem Geschlecht des Fremdlings verkauft,

48
 מֵאָחָיו sein-Brueder H0251
 אֶחָד eins-von H0259
 לּוֹ zu-ihn
 תְּהִיָּה es-soll-sein- H1961
 גְּאֻלָּה redemption H1353
 נִמְכָּר er-ist-verkaufte H4376
 אַחֲרָיו nach

יִגְאָלֵנוּ: moege-erloesen-ihn

so soll, nachdem er sich verkauft hat, Lösungsrecht für ihn sein; einer von seinen Brüdern mag ihn lösen.

49
 מִשְׁאָר relative-von H7607
 אִוֹ oder-
 יִגְאָלֵנוּ moege-erloesen-ihn
 דִּידוֹ sein-uncle H1730
 בֶּן־ Sohn-von-
 אִוֹ oder
 דִּידוֹ sein-uncle H1730
 אִוֹ oder-

וְנִגְאָל: und-er-ist-erloeste
 יָדוֹ sein-Hand H3027
 הִשָּׁגָה reaches H5381
 אִוֹ oder-
 יִגְאָלֵנוּ moege-erloesen-ihn
 מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ von-sein-Familie H4940
 בִּשְׂרָוֹ sein-Fleisch H1320

Entweder sein Oheim oder der Sohn seines Oheims mag ihn lösen, oder einer von seinen nächsten Blutsverwandten aus seinem Geschlecht mag ihn lösen; oder hat seine Hand etwas erworben, so mag er sich selbst lösen.

50
 לּוֹ zu-ihn
 הִמְכָּרוֹ sein-seiend-verkaufte H4376
 מִשְׁנַת von-Jahr-von H8141
 קָנָהוּ der-eins-buying-ihn H7069
 עִם־ mit-
 וְחָשַׁב und-er-soll-calculate H2803

שָׁנִים Jahre H8141
 בְּמִסְפָּר durch-Zahl-von H4557
 מִמְכָּרוֹ sein-sale H4465
 כֶּסֶף Silber-von H3701
 וְהָיָה und-soll-sein H1961
 הִיבֵל der-Jubeljahr H3104
 שָׁנָה Jahr-von H8141
 עַד bis H5704

עִמּוֹ mit-ihn
 יִהְיֶה er-soll-sein H1961
 שָׂכִיר ein-mietete-worker H7916
 כִּימֵי wie-Tage-von H3117

Und er soll mit seinem Käufer rechnen von dem Jahre an, da er sich ihm verkauft hat, bis zum Jubeljahre; und der Preis, um den er sich verkauft hat, soll der Zahl der Jahre gemäß sein; nach den Tagen eines Tagelöhners soll er bei ihm sein.

51
 גְּאֻלָּתוֹ sein-redemption H1353
 יָשִׁיב er-soll-zurueckkehren H7725
 לְפִיתָן gemaess-zu-ihnen H6310
 בְּשָׁנִים in-der-Jahre H8141
 רַבּוֹת viele
 עוֹד noch H5750
 אִם־ wenn-

מִקְנָתוֹ: sein-purchase-Preis H4736
 מִכֶּסֶף von-Silber-von H3701

Wenn der Jahre noch viele sind, so soll er nach ihrem Verhältnis seine Lösung von seinem Kaufgelde zurückzahlen;

וְחָשַׁב־ und-er-soll-calculate- H2803	חִיבֵל der-Jubeljahr H3104	שָׁנָה Jahr-von H8141	עַד־ bis- H5704	בְּשָׁנִים in-der-Jahre H8141	נִשְׁאַר bleiben H7604	מְעַט wenige H4592	וְאִם־ und-wenn- H8141	52
	נִאֲלָתוֹ: sein-redemption H1353	אֶת־ - H8583	וְשִׁיב er-soll-zurueckkehren H7725	שָׁנָיו sein-Jahre H8141	כְּפִי gemaess-zu H6310	לּוֹ fuer-ihn H8141		

und wenn wenig übrig ist an den Jahren bis zum Jubeljahre, so soll er es ihm berechnen: nach Verhältnis seiner Jahre soll er seine Lösung zurückzahlen.

יִרְדָּנִי er-soll-herrschen-ihn H8141	לֹא־ nicht- H3808	עִמּוֹ mit-ihn H8141	יִהְיֶה er-soll-sein H1961	בְּשָׁנָה durch-Jahr H8141	שָׁנָה ein-Jahr H8141	כְּשֹׁכֵר wie-ein-mietete-worker H7916	53
					לְעֵינָיו: vor-dein-Augen H6531	בְּקָרָה mit-harshness H6531	

Wie ein Tagelöhner soll er Jahr für Jahr bei ihm sein; er soll nicht vor deinen Augen mit Härte über ihn herrschen.

בְּשָׁנָה in-Jahr-von H8141	וַיֵּצֵא und-er-soll-gehen-heraus H3318	בְּאֵלֶּה durch-diese H0428	וַיִּגְאֹל er-ist-erloeste H3808	לֹא nicht H3808	וְאִם־ und-wenn- H8141	54
		עִמּוֹ: mit-ihn H8141	וּבְנָיו und-sein-Soehne H1931	הוּא er H1931	חִיבֵל der-Jubeljahr H3104	

Und wenn er nicht in dieser Weise gelöst wird, so soll er im Jubeljahre frei ausgehen, er und seine Kinder mit ihm.

אֲשֶׁר־ den- H1992	הֵם sie H5650	עֲבָדַי mein-Knechte H5650	עֲבָדִים Knechte H5650	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	בְּנֵי־ Soehne-von- H8141	לִי zu-mich H8141	כִּי־ fuer- H8141	55
אֱלֹהֶיכֶם: dein-Gott H0430	יְהוָה HERR H3068	אֲנִי ich H0589	מִצְרַיִם Mitsrayim H4714	מֵאֶרֶץ von-Land-von H0776	אֹתָם ihnen H0853	הוֹצֵאתִי ich-brachte-heraus H3318		

Denn mir sind die Kinder Israel Knechte; meine Knechte sind sie, die ich aus dem Lande Ägypten herausgeführt habe. Ich bin Jehova, euer Gott.